



Letteratura francese

L'area di letteratura francese comprende gli studi sulla cultura e sulle opere letterarie in lingua francese dal Rinascimento all'età contemporanea e quelle sui relativi autori, tanto della Francia quanto delle letterature transnazionali in lingua francese. Gli ambiti di ricerca privilegiati sono in particolare: la letteratura francese dal Settecento al XXI secolo, con particolare riferimento al romanzo, alla poesia, al teatro e al saggio; vengono affrontate le problematiche relative alla stagione romantica e simbolista-decadente, l'evoluzione delle poetiche e degli immaginari dalle origini all'*extrême contemporain*, la teoria letteraria, l'estetica delle forme brevi, la teoria, la storia e la critica della traduzione letteraria anche rispetto al *tournant fictionnel* della stessa, l'ecdotica e la traduzione ed edizione critica di testi moderni e contemporanei di vario genere. Gli studi sono condotti con le metodologie della ricerca filologica, linguistica e critico-letteraria, con particolare riguardo alla comprensione storico-critica, attraverso lo studio dei testi originali, con approfondimento degli aspetti stilistici, linguistici, retorici, filosofici e delle loro dimensioni tematiche, figurative, psicanalitiche, interdisciplinari e transculturali.

Componenti

Michela Gardini Professore associato
Fabio Scotto Professore ordinario

Competenze

Michela Gardini La letteratura francese dell'Ottocento, del Novecento e del XXI secolo, in particolare il genere romanzo, in una prospettiva interdisciplinare e transculturale, anche nell'accezione della letteratura-mondo e del French Global. Autori e tematiche della fin de siècle. Gli intrecci tra letteratura, religione e declinazioni del sovrannaturale. I processi di riscrittura dei miti (classici, biblici, letterari) e di alcune figure emblematiche dell'immaginario culturale francese, come la figura di Giovanna d'Arco. Il rapporto tra letteratura e giustizia. Gli intrecci tra parola e immagine e in particolare il motivo del ritratto. Le problematiche relative all'intertestualità e alla metatestualità (il traduttore come personaggio letterario). Autori, fra gli altri, oggetto privilegiato di studio: Joséphin Péladan, Jules Barbey d'Aurevilly, Georges Bernanos, Assia Djébar.

Fabio Scotto Storia della letteratura francese e analisi testuale da un punto di vista interdisciplinare e transculturale dal XVI secolo ad oggi (romanzo settecentesco, poesia e prosa narrativa e saggistica



otto-novecentesca, estetica delle forme brevi); teoria letteraria e storia della critica (*Nouvelle Critique*, critica storica, sociologica e psicoanalitica); estetica comparata e relazioni tra letteratura e altre arti (poesia e pittura, ecfrasi), ecdotica del testo poetico; poetica del corpo, dello sguardo e del ritmo; teoria, storia e critica della traduzione letteraria (J.-R. Ladmiral, A. Berman, H. Meschonnic, Y. Bonnefoy); traduzione ed edizione critica di testi del XIX, XX e XXI secolo (Villiers de l'Isle-Adam, V. Hugo, A. de Vigny, G. Apollinaire, Y. Bonnefoy, B. Noël, nuova poesia e narrativa francese e francofona: Québec, Maghreb).

Progetti

Titolo	Contaminazioni culturali: letteratura, religione, società
Responsabile	Michela Gardini
Collaboratori	Francesca Mazzella
Fonte finanziamento	Michela Gardini ex60% - assegnato e gestito dal Dipartimento
Data inizio	1.1.2023
Durata	biennale
Descrizione	La ricerca vuole connotarsi come un'indagine interdisciplinare volta a esplorare gli intrecci tra ambiti e saperi solo apparentemente diversi e distanti. Dall'Ottocento, d'altra parte, e in particolare dal Romanticismo, la contaminazione diventa una categoria estetica, a partire dalla decostruzione dei confini tra i generi letterari. Realtà e finzione diventano le polarità privilegiate entro le quali si dipana la narrazione, andando a incrociare la Storia, la politica, la filosofia, l'etica, i cambiamenti sociali ma anche, con svolte epocali come dopo il Terrore rivoluzionario, la religione. Il periodo sul quale si intende focalizzare la ricerca va dalla fine dell'Ottocento alla prima metà del Novecento, senza poter escludere eventuali rimandi ad altre periodizzazioni.
Titolo	Poetiche francesi europee ed extra-europee contemporanee e traduzione: Apollinaire, Bonnefoy, Brossard e altri autori.
Responsabile	Fabio Scotto
Collaboratori	-
Fonte finanziamento	Fabio Scotto ex60% - assegnato e gestito dal Dipartimento
Data inizio	1.1.2023
Durata	biennale



Descrizione

La ricerca si propone di prendere in esame alcune opere fondamentali del panorama contemporaneo in ambito europeo ed extra-europeo da una prospettiva storico-culturale, poetico-estetica e traduttiva. Verranno in particolare tradotte e studiate alcune opere fondamentali del periodo preso in considerazione. Obiettivo principale della ricerca sarà la pubblicazione di un'antologia per Passigli dell'opera della canadese Nicole Brossard, autrice di punta della letteratura francofona canadese odierna. Verrà inoltre fornita, sempre per l'editore Passigli, un'edizione-traduzione commentata di uno dei capolavori del Novecento europeo quale "Alcools" (1913) di Guillaume Apollinaire e proseguirà la riflessione sull'opera di Yves Bonnefoy, del quale è tra l'altro prevista l'uscita di un'edizione commentata della raccolta "Ensemble encore suivi de Perambulans in noctem" (2016) presso Il Saggiatore,, oltre che di un numero monografico a mia cura della rivista accademica "Studi Francesi" (Rosenberg & Sellier) in occasione del centenario della nascita dell'Autore, con contributi nazionali ed internazionali di prestigio, e incentrato sul macro-tema dell'Incontro: "Yves Bonnefoy - cent ans (1923-2023): rencontre". A ciò s'assocerà la riflessione critica su alcuni autori quali Sergio Solmi, Lionello Sozzi e altri, nell'ambito di consuete attività congressuali e seminariali nazionali e internazionali. Per il perseguimento di tali obiettivi saranno previsti soggiorni di ricerca all'estero in Biblioteche francesi e francofone e l'organizzazione di eventuali convegni e seminari sui temi oggetto del progetto anche nell'ambito delle iniziative del CISAM.